

Β1. ΛΕΞΙΚΟΓΡΑΦΟΙ

Με τη Μηχανή του Χρόνου μεταφερόμαστε στο πλοίο του Λουκιανού και, ως μέλη του πληρώματός του, γινόμαστε μάρτυρες της [συνάντησής του με τους Φελλόποδες](#). Επιστρέφοντας στην εποχή μας και στην τάξη μας, αποφασίζουμε να δημιουργήσουμε υλικό (κείμενα, παιχνίδια, κλπ) που θα βοηθήσει τους μελλοντικούς μαθητές της Α γυμνασίου να κατανοήσουν το αρχαίο κείμενο και να απολαύσουν με τη σειρά τους την αφήγηση του Λουκιανού.

Λεξικογράφοι- Αποστολή:

Δημιουργούμε παιχνίδι με κάρτες μνήμης αντιστοιχίζοντας τα ρήματα του αρχαίου κειμένου με τις σημερινές σημασίες τους.

Για το σκοπό αυτό

- Επισκεπτόμαστε την ιστοσελίδα μας: www.lucianus.weebly.com, και αναζητούμε το κείμενο της ενότητας 4 με τη μετάφρασή του Ι. Κονδυλάκη. Μελετούμε το αρχαίο κείμενο με την αντικριστή του μετάφραση. Μας ικανοποιεί ή μας δυσκολεύει η μετάφραση; Το συζητούμε στην ομάδα
- Πατάμε πάνω στο αρχαίο κείμενο και οδηγούμαστε στην Ψηφιακή Βιβλιοθήκη του Περσέα. Τώρα μπορούμε, αν γνωρίζουμε αγγλικά, να μάθουμε τι μέρος του λόγου είναι και τι σημαίνει οποιαδήποτε λέξη, αρκεί να πατήσουμε πάνω της.
- Αν δε γνωρίζει κανείς από την ομάδα μας αγγλικά, χρησιμοποιούμε τα Λεξικά της Πύλης για την Ελληνική Γλώσσα, <http://www.greek-language.gr/greekLang/index.html> και της ιστοσελίδας www.enacademic.com, που θα βρούμε και στην καρτέλα Λεξικά-Εργαλεία του www.lucianus.weebly.com
- Καταγράφουμε όποια από τα ρήματα αποφασίζουμε ότι θα ήταν καλό να εξηγήσουμε στους μελλοντικούς μαθητές της Α' Γυμνασίου. Σημειώνουμε τη σημασία τους.
- Συνδεόμαστε στην εφαρμογή και δημιουργούμε τις κάρτες μας.
- Τελειώνοντας, αποθηκεύουμε το σετ καρτών που δημιουργήσαμε, στο φάκελο εργασιών της ομάδας μας, στην επιφάνεια του υπολογιστή μας.

Κριτήρια αξιολόγησης

Οι κάρτες μας καλό θα είναι:

- να έχουν σωστά γραμμένο το αρχαίο ρήμα στο α' πρόσωπο της Οριστικής Ενεστώτα
- να αποδίδουν σωστά τη σημερινή σημασία του
- να συνοδεύονται, όπου είναι δυνατόν, από φωτογραφία που θα υπογραμμίζει τη σημασία τους

Διαδικτυακό εργαλείο-Δημιουργία Έξυπνων Καρτών (flash-cards)/ cram.com

Β2. ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΙ

Με τη Μηχανή του Χρόνου μεταφερόμαστε στο πλοίο του Λουκιανού και, ως μέλη του πληρώματός του, γινόμαστε μάρτυρες της [συνάντησής του με τους Φελλόποδες](#). Επιστρέφοντας στην εποχή μας και στην τάξη μας, αποφασίζουμε να δημιουργήσουμε υλικό (κείμενα, παιχνίδια, κλπ) που θα βοηθήσει τους μελλοντικούς μαθητές της Α γυμνασίου να κατανοήσουν το αρχαίο κείμενο και να απολαύσουν με τη σειρά τους την αφήγηση του Λουκιανού.

Δημοσιογράφοι-Αποστολή:

Δημιουργούμε ένα φανταστικό διάλογο μέσα από τον οποίο να φαίνεται: Πώς είναι οι Φελλόποδες; Πώς αντιδρούμε βλέποντάς τους; Τι κουβεντιάζουμε με το υπόλοιπο πλήρωμα; Τι άλλο αποφασίζουμε ότι θα μπορούσε να αναφέρεται σ' αυτόν τον διάλογο;

Για το σκοπό αυτό:

- Επισκεπτόμαστε την ιστοσελίδα: www.lucianus.weebly.com, και αναζητούμε το κείμενο «Ένα ταξίδι επιστημονικής φαντασίας» της ενότητας 4 με τη μετάφρασή του Ι. Κονδυλάκη. Μελετούμε το αρχαίο κείμενο με την αντικριστή του μετάφραση. Συμβουλευόμαστε τα γλωσσικά σχόλια του βιβλίου μας και τα ηλεκτρονικά λεξικά της [Πύλης για την Ελληνική Γλώσσα](#) καθώς και τα λεξικά που θα βρούμε στην καρτέλα [Λεξικά –Εργαλεία](#) του weebly για να το κατανοήσουμε και:
- Χρησιμοποιούμε την εφαρμογή [Λογογραφήματα](#) → [Προσωπογραφίες](#) για να γράψουμε το διάλογό μας και τον αποθηκεύουμε στον φάκελο εργασιών της ομάδας μας, που βρίσκεται στην επιφάνεια εργασίας του υπολογιστή μας.

Κριτήρια Αξιολόγησης

Ο διάλογός μας:

- βοηθά τον αναγνώστη να σχηματίσει την εικόνα των Φελλόποδων;
- μεταφέρει στον αναγνώστη το κλίμα που επικράτησε στο πλοίο στη θέασή τους;
- περιγράφει διαφορετικές απόψεις και αντιδράσεις των ναυτών του πληρώματος ή μία μόνο;
- Έχει ζωντάνια; Διαβάζεται ευχάριστα;

Εφαρμογή-Λογογραφήματα

Β3. ΨΗΦΙΑΚΟΙ ΦΙΛΟΛΟΓΟΙ

Με τη Μηχανή του Χρόνου μεταφερόμαστε στο πλοίο του Λουκιανού και, ως μέλη του πληρώματός του, γινόμαστε μάρτυρες της [συνάντησής του με τους Φελλόποδες](#). Επιστρέφοντας στην εποχή μας και στην τάξη μας, αποφασίζουμε να δημιουργήσουμε υλικό (κείμενα, παιχνίδια, κλπ) που θα βοηθήσει τους μελλοντικούς μαθητές της Α γυμνασίου να κατανοήσουν το αρχαίο κείμενο και να απολαύσουν με τη σειρά τους την αφήγηση του Λουκιανού.

Ψηφιακοί Φιλολόγοι-Αποστολή:

Μετατρέπουμε το αρχαίο κείμενο της ενότητάς μας, σε ένα κείμενο «πιο φιλικό» για τους μελλοντικούς συμμαθητές μας, με τη χρήση υπερσυνδέσμων (όπως αυτούς που χρησιμοποιεί το διαδραστικό βιβλίο μας). Μπορούμε έτσι να πλουτίσουμε και να φωτίσουμε τα σημεία του κειμένου που θα επιλέξουμε, παραπέμποντας σε άλλες ιστοσελίδες, σε εικόνες, σε λεξικά, σε βίντεο από το youtube κλπ.

Για το σκοπό αυτό:

- Επισκεπτόμαστε την ιστοσελίδα: www.lucianus.weebly.com, και αναζητούμε το κείμενο της ενότητας 4 με τη μετάφρασή του Ι. Κονδυλάκη. Μελετούμε το αρχαίο κείμενο με την αντικριστή του μετάφραση. Συμβουλευόμαστε τα γλωσσικά σχόλια του βιβλίου μας και τα ηλεκτρονικά λεξικά της [Πύλης για την Ελληνική γλώσσα](#) καθώς και τα λεξικά που θα βρούμε στην καρτέλα [Λεξικά –Εργαλεία](#) του weebly για να το κατανοήσουμε.
- Μεταφέρουμε, χρησιμοποιώντας τις εντολές αντιγραφή-επικόλληση το αρχαίο κείμενο σε ένα αρχείο word που θα δημιουργήσουμε. Επιλέγουμε λέξεις ή φράσεις του κειμένου που νομίζουμε ότι πρέπει να διευκρινίσουμε για να γίνουν πιο κατανοητές ή λέξεις και φράσεις του κειμένου για τις οποίες έχουμε βρει κάτι χρήσιμο/ενδιαφέρον/ευχάριστο και θα θέλαμε να το μοιραστούμε με τους μελλοντικούς συμμαθητές μας. Τις υπογραμμίζουμε.
- Αναζητούμε στο διαδίκτυο σελίδες λεξικών, εικόνες, βίντεο, χάρτες και ό,τι άλλο θεωρούμε χρήσιμο να προσθέσουμε στις λέξεις που υπογραμμίσαμε, ως υπερσύνδεσμο.

Κριτήρια αξιολόγησης

Οι υπερσύνδεσμοί μας:

- Είναι αρκετοί για να βοηθήσουν τους συμμαθητές μας στην κατανόηση του κειμένου; Προσπαθήσαμε, δηλαδή, να βρούμε υλικό για να καλύψουμε τα σημεία στα οποία και εμείς δυσκολευτήκαμε;
- Μας προβλημάτισε η αξιοπιστία των σελίδων στις οποίες παραπέμπουμε;
- Προσπαθήσαμε να έχουμε ποικιλία υπερσυνδέσμων (οι συμμαθητές μας να οδηγούνται όχι μόνο σε κείμενα, αλλά και σε εικόνες, βίντεο, ιστοσελίδες κλπ);

Εργαλείο: Επεξεργαστής Κειμένου

Β4. ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕΣ 1

Με τη Μηχανή του Χρόνου μεταφερόμαστε στο πλοίο του Λουκιανού και, ως μέλη του πληρώματός του, γινόμαστε μάρτυρες της [συνάντησής του με τους Φελλόποδες](#). Επιστρέφοντας στην εποχή μας και στην τάξη μας, αποφασίζουμε να δημιουργήσουμε υλικό (κείμενα, παιχνίδια κλπ) που θα βοηθήσει τους μελλοντικούς μαθητές της Α γυμνασίου να κατανοήσουν το αρχαίο κείμενο και να απολαύσουν με τη σειρά τους την αφήγηση του Λουκιανού.

Μεταφραστές, Μέρος Πρώτο-Αποστολή:

Πλέομεν...Φελλόποδες: Γράφουμε τη μετάφραση του αποσπάσματος για τους μελλοντικούς μαθητές και τη δημοσιεύουμε σε εικονογραφημένο βιβλίο .

Για το σκοπό αυτό:

Επισκεπτόμαστε την ιστοσελίδα: www.lucianus.weebly.com, και αναζητούμε το κείμενο της ενότητας 4 με τη μετάφρασή του Ι. Κονδυλάκη. Μελετούμε το αρχαίο κείμενο με την αντικριστή του μετάφραση. Συμβουλευόμαστε τα γλωσσικά σχόλια του βιβλίου μας και τα ηλεκτρονικά λεξικά της [Πύλης για την Ελληνική γλώσσα](#) καθώς και τα λεξικά που θα βρούμε στην καρτέλα [Λεξικά –Εργαλεία](#) του weebly για να το κατανοήσουμε:

Κατόπιν:

- Συζητούμε στην ομάδα σχετικά με τη μετάφραση του Ι. Κονδυλάκη: Μήπως χρειάστηκε να ανοίξουμε λεξικό για να κατανοήσουμε κάποια σημεία της; Ποια ήταν αυτά; Γιατί μπορεί να συμβαίνει αυτό; Τι πρέπει να προσέξουμε στη δική μας μετάφραση; Καταλήγουμε σε συμπεράσματα και κρατάμε σημειώσεις για να τα ανακοινώσουμε προφορικά στην Ολομέλεια κατά την παρουσίαση της ομάδας μας.
- Καταγράφουμε τη δική μας μεταφραστική εκδοχή σε ένα αρχείο word.
- Συνδεόμαστε στο εργαλείο [δημιουργίας εικονογραφημένων ηλεκτρονικών βιβλίων](#) και χρησιμοποιούμε τη δυνατότητα εισαγωγής κειμένου για να γράψουμε τη μετάφρασή μας. Μπορούμε να επιλέξουμε για την εικονογράφηση από τις έτοιμες σκηνές (scenes) ή να αναζητήσουμε φωτογραφίες στο διαδίκτυο.
-

Κριτήριο αξιολόγησης:

- Αποδώσαμε με ακρίβεια το νόημα του αρχαίου κειμένου;
- Βοηθήσαμε τους αναγνώστες να καταλάβουν σε ποια φράση του αρχαίου κειμένου, αντιστοιχεί η δική μας μεταφραστική εκδοχή;
- Είναι επιτυχημένη η εικονογράφηση του βιβλίου μας;

Εργαλείο Δημιουργίας Εικονογραφημένων Βιβλίων/storyjumper.com

B5. ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕΣ 2

Με τη Μηχανή του Χρόνου μεταφερόμαστε στο πλοίο του Λουκιανού και, ως μέλη του πληρώματός του, γινόμαστε μάρτυρες της [συνάντησής του με τους Φελλόποδες](#). Επιστρέφοντας στην εποχή μας και στην τάξη μας, αποφασίζουμε να δημιουργήσουμε υλικό (κείμενα, παιχνίδια κλπ) που θα βοηθήσει τους μελλοντικούς μαθητές της Α γυμνασίου να κατανοήσουν το αρχαίο κείμενο και να απολαύσουν με τη σειρά τους την αφήγηση του Λουκιανού.

Μεταφραστές, Μέρος Δεύτερο-Αποστολή:

Θαυμάζομεν...έπευχόμενοι: Γράφουμε τη μετάφραση του αποσπάσματος για τους μελλοντικούς μαθητές και τη δημοσιεύουμε.

Για το σκοπό αυτό:

Επισκεπτόμαστε την ιστοσελίδα: www.lucianus.weebly.com, και αναζητούμε το κείμενο της ενότητας 4 με τη μετάφρασή του Ι. Κονδυλάκη. Μελετούμε το αρχαίο κείμενο με την αντικριστή του μετάφραση. Συμβουλευόμαστε τα γλωσσικά σχόλια του βιβλίου μας και τα ηλεκτρονικά λεξικά της [Πύλης για την Ελληνική γλώσσα](#) καθώς και τα λεξικά που θα βρούμε στην καρτέλα [Λεξικά –Εργαλεία](#) του weebly για να το κατανοήσουμε:

Κατόπιν:

- Συζητούμε στην ομάδα σχετικά με τη μετάφραση του Ι. Κονδυλάκη: Μήπως χρειάστηκε να ανοίξουμε λεξικό για να κατανοήσουμε κάποια σημεία της; Ποια ήταν αυτά; Γιατί μπορεί να συμβαίνει αυτό; Τι πρέπει να προσέξουμε στη δική μας μετάφραση; Καταλήγουμε σε συμπεράσματα και κρατάμε σημειώσεις για να τα ανακοινώσουμε προφορικά στην Ολομέλεια κατά την παρουσίαση της ομάδας μας.
- Καταγράφουμε τη δική μας μεταφραστική εκδοχή σε ένα αρχείο word.
- Συνδεόμαστε στο εργαλείο [δημιουργίας εικονογραφημένων ηλεκτρονικών βιβλίων](#) και χρησιμοποιούμε τη δυνατότητα εισαγωγής κειμένου για να γράψουμε τη μετάφρασή μας. Μπορούμε να επιλέξουμε για την εικονογράφηση από τις έτοιμες σκηνές (scenes) ή να αναζητήσουμε στο φωτογραφίες στο διαδίκτυο.

Κριτήριο αξιολόγησης:

- Αποδώσαμε με ακρίβεια το νόημα του αρχαίου κειμένου;
- Βοηθήσαμε τους αναγνώστες να καταλάβουν σε ποια φράση του αρχαίου κειμένου, αντιστοιχεί η δική μας μεταφραστική εκδοχή;
- Είναι επιτυχημένη η εικονογράφηση του βιβλίου μας;

Εργαλείο Δημιουργίας Εικονογραφημένων Βιβλίων/storyjumper.com